



**Laura Bridgman "Hell und Dunkel" Direktübertragungen am 3. Juli um 9.00 und am 8. Juli 2020 um 19.00 MESZ.**

**Laura Bridgman "Light and Darkness" Livestream on July 3rd at 9.00 and July 8th at 19.00 CEST.**

<https://www.arbos.at/livestream/>

**Die Direktübertragungen der Vorstellungen der friedenswerkstatt sind frei zugänglich.** Möglich gemacht hat dies ein Personenkreis von Menschen, die sich für die Direktübertragungen eine Art Festivalpass erworben haben. Es kann jedoch jede Person freiwillig einen Festivalpass um 60,- Euro erwerben, indem eine Überweisung von 60,- Euro auf das Konto von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater mit dem BIC: BAWAATWW und IBAN: AT07 1400 0072 1002 5752. Ein herzliches Dankeschön!

Schon vor 20 Jahren im Jahr 2000 hat ARBOS – Gesellschaft für Musik und Theater die ersten Direktübertragungen im Internet gemacht in einer Zeit ohne Youtube and WLAN. Es waren dies die Direktübertragungen der Internetkammeroper "Es hat am Vorabend geregnet" des schwedischen Komponisten Eberhard Eyser und das Kinderstück "Ich sehe was, was du nicht siehst – I Can See Something You Cannot See". Diese Direktübertragungen fanden schon damals ihr Publikum auf allen fünf Kontinenten. Nachzusehen und nachzulesen auf der Homepage von ARBOS: <https://www.arbos.at/kammeroper/> + <https://www.arbos.at/ichsehetwas/>

**The livestream of the performances of peace workshops are for free access.** That was made possible by a group of people, who paid for some kind of a festival pass 60,- € per person. But every person can donate a festival pass for 60,- Euro with a simple transaction to the account of ARBOS - Company for Music and Theatre with the BIC: BAWAATWW and the IBAN: AT07 1400 0072 1002 5752. A heartfelt thank You!

It was 20 years ago in the year 2000 when ARBOS – Company for Music and Theatre has done the first livestreams on the internet in a time without Youtube and WLAN: The first productions have been live streamed were the internet chamber opera „It was raining yesterday evening by the Swedish composer Eberhard Eyser and the children’s play „I Can See Something You Cannot See“. These livestream got also at this time their audience on all five continents, You can read about it and see it as a documentary on the homepage of ARBOS: <https://www.arbos.at/kammeroper/> + <https://www.arbos.at/ichsehetwas/>



## **LAURA BRIDGMAN "HELL UND DUNKEL"**

Inszenierung: Herbert Gantschacher

Es spielen: Werner Mössler und Markus Rupert

Im Alter von drei Jahren erlaubte und erblindete Laura Bridgman (1829-1889) und verlor dann auch den Geschmacks- und Geruchssinn. Mit nur einem Sinn meisterte sie ihr Leben, lernte sogar das Klavierspielen und schrieb phantastische Gedichte aus der Sicht einer Taubblinden. Laura Bridgman war die erste Taubblinde, die eine Schule besuchen konnte, das Perkins-Institute for the Blind in Boston, Massachusetts in den USA. Und die erste Biographie über Laura Bridgman wurde in Wien geschrieben von Wilhelm Jerusalem. Mit dem Gedicht "Hell und Dunkel" von Laura Bridgman bewegen sich die beiden Schauspieler Werner Mössler und Markus Rupert im Stationentheater des Alpe-Adria-Raums.

# **Laura Bridgman „Licht und Dunkel“**

Licht ist der Tag.

Licht strahlt heller als Rubin, sogar heller als Diamant.

Licht ist heller als Schnee.

Dunkel ist die Nacht.

Sie ist schwarz wie Eisen.

Dunkel ist traurig.

Freude ist hinreißende Verzückung.

Licht ist wie ein Freudenschuss (ins Herz).

Licht ist süß wie Honig, aber

Dunkel ist bitter wie Salz, sogar bitterer als Essig.

Licht ist edler als Gold sogar edler als das feinste Gold.

Freude ist ein wahres Licht.

Freude ist eine lodernde Flamme.

Dunkel ist frostig.

Ein guter Schlaf ist wie ein heller Schleier.

Ein schlechter Schlaf ist wie ein dunkler Schleier.



## **LAURA BRIDGMAN "LIGHT AND DARKNESS"**

Directed by: Herbert Gantschacher

Performed by: Werner Mössler and Markus Rupert

At the age of three years Laura Bridgman (1829-1889) became deaf and blind, and later she lost also the senses for taste and smell. Living now with only one sense for touch she was able to manage her life she learned to play the piano and wrote phantastic poems from the point of view of a deafblind. Laura Bridgman was the first deafblind person, who could go to school at the Perkins-Institute for the Blind in Boston, Massachusetts in the USA. And the first biography about Laura Bridgman was written in Vienna by Wilhelm Jerusalem. Today the actors Werner Mössler and Markus Rupert are moving through the spaces of the Station Theatre in the Alpe-Adria-Region.

# **Laura Bridgman „Light and Darkness“**

Light represents day.

Light is more brilliant than ruby, even diamond.

Light is whiter than snow.

Darkness is night like.

It looks as black as iron.

Darkness is a sorrow.

Joy is a thrilling rapture.

Light yields a shooting joy through the human (heart).

Light is sweet as honey, but

Darkness is bitter as salt, and more than vinegar.

Light is finer than gold and even finest gold.

Joy is a real light.


Joy is a blazing flame.

Darkness is frosty.


A good sleep is a white curtain.

A bad sleep is a black curtain.




Montag, 6.7.2020: 9.00 MESZ FRIEDENSWERKSTATT  Direkteinstieg in das Stationentheater in Strmec na Predelu / Oberbreth / Bretto di Sopra (Slowenien) "Hell und Dunkel" von Laura Bridgman


(Achtung die Vorstellung des Stationentheaters beginnt um 8.00 MESZ und ist bereits **ausgebucht!**)

Monday, 6.7.2020: 9.00 CEST PEACEWORKSHOP  Livestream from the Station Theatre at Strmec na Predelu / Oberbreth / Bretto di Sopra (Slovenia) "Light and Darkness" by Laura Bridgman

(Attention the performance of the Station Theatre starts at 8.00 CEST and is **booked up!**)

Mittwoch, 8.7.2020: 19.00 MESZ FRIEDENSWERKSTATT  Direkteinstieg in das Stationentheater in Unterdrauburg / Dravograd (Slowenien) "Hell und Dunkel" von Laura Bridgman

(Achtung die Vorstellung des Stationentheaters beginnt um 8.00 MESZ und ist bereits **ausgebucht!**)

Wednesday, 8.7.2020: 19.00 CEST PEACEWORKSHOP  Livestream from the Station Theatre at Unterdrauburg / Dravograd (Slovenia) "Light and Darkness" by Laura Bridgman

(Attention the performance of the Station Theatre starts at 8.00 CEST and is **booked up!**)

